

Factores que determinan la construcción de identidad de jóvenes estudiantes de colegios departamentales y su relación con la enseñanza y aprendizaje del inglés.

Tatiana Pose Ramírez¹
tpose@javeriana.edu.co
Pontificia Universidad Javeriana

Introducción

El presente artículo presenta el marco teórico de la investigación que se realizó con los estudiantes de grado noveno de un colegio público departamental en una investigación en el municipio de Chía. En dicha investigación se estudiaron los factores, tanto internos como externos, que influyen en la construcción de identidad de estos jóvenes en relación con su aprendizaje del inglés como lengua extranjera. Dentro de los factores externos se hace un recorrido por el Programa Nacional de Bilingüismo, pasando por la concepción del inglés como objeto de estudio y su relación con el concepto de bilingüismo, globalización y mercantilismo a través de la lingüística aplicada como uno de los ejes fundamentales para la realización del análisis crítico.

Por otro lado, dentro de los factores internos se desarrollan las teorías psicológicas cognitivistas y socio constructivistas a cerca de la construcción de identidad a través de las relaciones sociales entre el individuo y su entorno y la forma como el lenguaje cumple un papel importante dentro del proceso de construcción del *yo*. Se tienen en cuenta procesos psicológicos y el denominado *investment* o inversión del *yo* frente al aprendizaje de una lengua extranjera, que se basan en la discusión de las concepciones acerca del inglés como objeto de aprendizaje y la

Este artículo se recibió en agosto 25, 2010 y fue aceptado para publicación en noviembre 15, 2010

¹ Tatiana Posse Ramirez es Licenciada en Lenguas Modernas con énfasis en español para extranjeros de la Pontificia Universidad Javeriana, sede Bogotá.

construcción de identidad. La discusión de estos constructos se hará desde la perspectiva interdisciplinaria propuesta por Bruner, Gergen, Giddens, Norton, Guerrero, Quintero, Dörnyei, Ellis, Usma, entre algunos más, quienes muestran unas dimensiones psicológica, social, cultural y pedagógica de los temas a tratar. Lo anterior, con el fin de evidenciar las fuerzas de control que se ejercen sobre los jóvenes Colombianos en áreas rurales y su influjo en la construcción de identidad frente a la creciente ola de aprendizaje del idioma inglés.

Lenguaje y Construcción de Identidad

Este constructo teórico surge a partir de las relaciones de poder establecidas en la sociedad y las mismas interacciones entre los individuos que la conforman. De esta forma, según Canagarajah (2004) “el *yo* no es inmutable ni innato; es reconstruido y reconstituido en relación al cambio discursivo y a contextos materiales” (p. 117). La identidad viene a ser establecida no por un individuo único sino por la red de relaciones creadas desde la infancia, empezando con el núcleo familiar, y ampliadas en el contexto más cercano que consideraremos como la escuela. No obstante, en esta última red de relaciones es importante mencionar el papel que juegan las entidades gubernamentales como el Ministerio de Educación Nacional y organizaciones internacionales como el Consejo Británico en la construcción de dicha identidad, pues éstas son las denominadas entidades de poder que determinan cómo nos vemos y nos comportamos en el mundo actual y globalizado. Además, basada en la definición de identidad de Norton (1995,1997) se establece que ésta está determinada por factores espacio temporales en relación a las posibilidades hacia el futuro.

Teniendo en cuenta lo mencionado e integrando las teorías socio cognitivistas y socio construccionistas a cerca de identidad y del yo, que se desarrollan a lo largo del escrito, propongo una definición de identidad socio culturalista basada en la interacción entre individuos y entidades de poder que determinan los patrones de comportamiento de un individuo a la base de la socialización y el intercambio de significado teniendo en cuenta factores internos y externos que permiten al individuo construir verdad y a su vez el concepto del yo en relación con los otros.

De la mano de esta concepción el lenguaje entra con fuerza en estas relaciones de poder pues a través de éste se crea sentido y verdad construida por la sociedad y la cultura. De esta forma el lenguaje toma dos posiciones dentro de esta investigación. La primera, el lenguaje como herramienta para construir verdad a través de las relaciones entre los individuos de una misma sociedad y cultura. La idea no es preguntarse por qué es verdad sino por quiénes y de qué forma se benefician de esas verdades establecidas por la sociedad. El segundo, hace referencia a la adquisición del mismo como lengua extranjera, ya que según las teorías de Chomsky (en Bruner, 1990), el lenguaje es adquirido a través del uso de él mismo y no a través de la simple observación.

De esta forma, de acuerdo con el primer planteamiento, adquirir un lenguaje significa aprender “cómo hacer las cosas con palabras”, (John Austin en Bruner, 1990), lo que permite aprender a qué, cómo, cuándo y a quién decir las cosas dependiendo del contexto en el que se encuentre el individuo y de acuerdo con Gergen (1992) el lenguaje es

Una forma de relación [...] El sentido sólo se extrae de un empeño coordinado entre las personas [...] Las palabras de cada uno carecen de sentido hasta que otro le da su consentimiento, y también ese consentimiento permanece mudo hasta que otro u otros le confieren sentido. (pp.203)

De este punto se desprenden los constructos y reglas establecidas por determinado grupo social el cual dictamina a través del lenguaje y sus relaciones, los papeles que jugarán los sujetos a lo largo de la historia y así instaurar a través de los signos y el significado las reglas de una cultura para ser transmitidas. Adicionalmente, cabe resaltar que a través del lenguaje se construye verdad no por imposición de un solo individuo sino por procesos sociales relacionales que dotan al lenguaje y sus palabras el sentido real de lo que se considera verdad. En este sentido, es preciso aclarar que el lenguaje se utiliza por la entidad control² pero bajo los parámetros relacionales que le dan validez de verdad establecidos por la misma sociedad. Es decir, la entidad “control” que en este caso es el Ministerio de Educación Nacional y sus postulados en el Programa Nacional de Bilingüismo están dotados de verdad gracias a los comentarios de

² **Entidad de control** es el organismo que ejerce influjo sobre la construcción de identidad de los jóvenes de esta investigación.

aquellas élites minoritarias que lo apoyan y que a través del lenguaje pretenden manipular el accionar de la sociedad colombiana.

En este respecto el lenguaje logra hacer concretas las verdades de una sociedad por el influjo del “comentario” del otro y de los medios de comunicación. En este sentido, es pertinente mencionar la adquisición del idioma inglés como lengua extranjera pues algunos factores deben tenerse en cuenta a la hora de establecer el proceso que se desarrolla para su adquisición y que según Ellis (1985) existen cinco dimensiones o factores que permiten explicarlo. Estos son en su orden la edad, la aptitud, el estilo cognitivo, la motivación y la personalidad los cuales determinan qué tan rápido los individuos aprenden y qué tan exitosa es su adquisición.

No obstante, y como se mencionará en los factores externos, no sólo se deben considerar las dimensiones personales de los individuos tales como su edad o estilo cognitivo sino también las dimensiones generales sustentadas en la motivación y la personalidad que estarían mediadas a su vez por las relaciones con los otros. De esta manera el lenguaje se establece en un camino de doble vía pues tanto los factores personales como generales se nutren los unos a los otros para permitir la competencia en una lengua extranjera.

1. Factores Externos

Los factores externos hacen alusión a los influjos sociales gubernamentales ejercidos sobre la sociedad Colombiana y específicamente sobre los jóvenes en áreas rurales cerca a la Capital.

Dentro de estos influjos se encuentra la imposición del aprendizaje del idioma inglés como lengua extranjera a través del instrumento gubernamental que estandariza las competencias básicas para aprender el idioma inglés el cual se denomina “Estándares Básicos De Competencias en Lenguas Extranjeras: Inglés” el cual tuvo lugar en el año 2006 y en cuya carta abierta publicada por el Ministerio de Educación y firmada por la ministra de la época la señora Cecilia María Vélez White se establece que:

...con el fin de mejorar la calidad del sistema educativo y con miras a adecuarlo a las exigencias actuales y futuras del país, el Ministerio de Educación Nacional define y socializa estándares para todos los niveles de la educación, de manera que los propósitos del sistema educativo se unifiquen en forma coherente. (pp. 3)

A partir de lo anterior, se hace evidente el propósito del Ministerio por promulgar estándares de inglés para alcanzar competencias definidas en este idioma con base en estándares internacionales que traen como consecuencia los actuales lazos económicos con países de habla inglesa, en este caso con el Reino Unido. Dentro de esta unión, en aras de crear mejores “oportunidades educativas y relaciones culturales” según expresa la misión del Consejo Británico, se establecen sociedades con organizaciones internacionales sin ánimo de lucro como el ya mencionado Consejo Británico. De esta forma, el inglés es el idioma que según el Ministerio de Educación Nacional debe ser adoptado por los colombianos como idioma extranjero y por el cual se ha creado el conocido Programa Nacional de Bilingüismo –PNB-- pues éste

[...] se orienta a lograr ciudadanos y ciudadanas capaces de comunicarse en inglés, de tal forma que puedan insertar al país en los procesos de comunicación universal, en la economía global y en la apertura cultural, con estándares internacionalmente comparables (en *Formar en lenguas extranjeras: inglés*, p. 6)

No obstante, es importante preguntarnos por la pertinencia de la enseñanza de ese idioma en Colombia y más aún en regiones fuera del casco urbano. Es evidente que la creciente ola comercial es un factor importante, por no decir el único con peso, para determinar al inglés como el idioma por excelencia en Colombia, sin embargo, otros factores como el contexto socio cultural de la población colombiana deberían ser tomados en cuenta a la hora de proponer un programa de tal envergadura. Para tal fin, es preciso determinar el origen de esta propuesta y las implicaciones sociales, políticas y culturales que su desarrollo implica.

1.1 Programa Nacional de Bilingüismo

El Programa Nacional de Bilingüismo surge a partir del año 2004 como una propuesta para el desarrollo e implementación del inglés como idioma extranjero y cuyo fin es “hacer a los ciudadanos colombianos bilingües en Español e Inglés para el año 2019 en concordancia con los estándares internacionales” Usma (2009, p. 128). Sin embargo, desde este mismo fin se evidencian los problemas intrínsecos de su formulación pues con base en las cinco áreas focales del PNB citadas en Usma (2009) se logran evidenciar las falencias de sus postulados.

Como primera medida se hace referencia al desarrollo de los estándares para el aprendizaje y enseñanza del inglés, lo cual deja ver la inclinación que se tiene por unificar estándares con el fin

de darle coherencia a los mismos a nivel internacional. Sin embargo, en este respecto no se tiene en cuenta que la realidad social, educativa y económica del país es muy distinta a la realidad del Reino Unido por lo que tratar de unificar estándares en países tan distintos es de principio un error.

Posteriormente, se menciona a la evaluación continua de la competencia comunicativa tanto de profesores como estudiantes en la cual se observa cómo en el trasfondo de su planteamiento se encuentran intereses que según Usma son netamente económicos, pues para cada test y certificación es indispensable el uso de herramientas impuestas por el estado y suministrados por organizaciones como el Consejo Británico (British Council) lo cual evidencia la carga económica y política que mueve a este planteamiento. Dentro de los exámenes encontramos al IELTS o *International English Language Testing System* el cual es reconocido por universidades y empresas tanto nacionales como internacionales incluyendo países como Australia, Canadá, Nueva Zelanda, el Reino Unido y los Estados Unidos. La presentación de este examen es obligatoria en algunas de las Universidades privadas colombianas como requisito de graduación en el cual se tienen en cuenta, dependiendo del estudio profesional, niveles para poder demostrar las competencias adquiridas.

Adicionalmente, éste es un examen cuyo valor es equitativo al 84% del salario mínimo de los colombianos lo cual implica un costo superior a las capacidades económicas de un colombiano promedio de estratos medios o bajos que puede estar haciendo uso de créditos educativos para realizar su pregrado a través de entidades como el ICETEX. Lo anterior, sin contar con los servicios adicionales que el Consejo Británico ofrece para poder superar con éxito este examen dentro de los cuales encontramos curso de preparación para IELTS, cursos libres del inglés, entre muchos otros exámenes que determinan nuestro grado de competencia comunicativa beneficiándose económicamente en el proceso.

De esta forma, el PNB pretende desarrollar el proyecto de Colombia Bilingüe aunque la viabilidad de su propuesta no sea tan clara dado el poco contacto con el inglés por parte tanto de los estudiantes como de los mismos profesores. Esto, teniendo en cuenta otros grupos distintos a las élites a las cuales este programa se ha enfocado desde un principio y punto donde el PNB empieza a experimentar desniveles fundamentales, ya que el imponer un programa de

bilingüismo a nivel nacional teniendo como base únicamente los grupos con poder, evidencia no sólo el poco interés que se tiene por la población fuera de la élite, sino el afán de obtener beneficios tanto económicos como políticos.

Asimismo, los anteriores postulados del PNB desencadenan una serie de efectos negativos en la sociedad colombiana los cuales dejan ver claramente cómo los discursos de poder y de competitividad se arraigan a la sociedad colombiana impuesta por el estado y por un grupo minoritario élite (Usma, 2009).

Posteriormente y gracias a estos procesos discursivos de poder se abre camino a lo que denominaremos como instrumentalización del aprendizaje del inglés pues como es ya evidente el inglés llega a nuestro contexto como instrumento posibilitador de una mejor vida pues “ofrece mayores y mejores oportunidades laborales” (p. 9) y en este sentido instrumental del inglés se tocan tres puntos álgidos: el propósito humanitario e intelectual, el propósito cognitivo y por último y el que más repercusión puede llegar a tener en esta investigación, el propósito utilitarista del lenguaje, pues como se verá en el posterior análisis de datos, el inglés se convierte en una herramienta útil para el crecimiento económico e industrial (Lantolf & Sunderman en Usma, 2009). En este punto se establece como discurso que el inglés provee de estatus y beneficios a quien lo domina.

Por tal motivo, y basados en los pasos para el tránsito de la edad moderna a la post moderna propuestos por Gergen (1992) y su influjo en el “yo”, se determina que la sociedad imprime una manipulación estratégica en el individuo, ya que éste debe cumplir unos papeles específicos dentro de la sociedad que lo hacen útil a ésta pero no lo hacen “yo”. Es decir, la saturación social a la que un individuo se ve expuesto lo obliga a optar por una identidad que le es útil y beneficiosa únicamente a la sociedad. Salir adelante “si uno tiene una identidad, sólo se debe a que se lo permiten los rituales sociales en que participa; es capaz de ser persona porque esa persona es esencial para los juegos generales de la sociedad” (p.203).

En esta medida, los jóvenes colombianos estarían adoptando una identidad y un estilo de vida que se adapta no a sus necesidades sino a los reglamentos establecidos por el gobierno en los que se deja de lado la realidad de miles de jóvenes estudiantes cuyos medios no son los suficientes para satisfacer dichos lineamientos.

1.2 Medios de Comunicación

Es importante destacar la influencia de los medios de comunicación, especialmente la televisión y el internet en este apartado pues es un factor relevante para el posicionamiento de los estudiantes frente al idioma inglés. De esta manera “la televisión es desde luego lo que más ha incrementado la variedad de relaciones en que participamos, por más que sea sustitutiva” Gergen (1992, pp. 94), es decir, la televisión determina las relaciones que el individuo establece con otros y hace una conexión con experiencias, sentimientos y modos de ver la vida distintos a los establecidos por la cultura o sociedad específica a la que pertenece.

En este sentido, “seguimos incorporando sin cesar información del medio que nos rodea y al quedar expuestos a otras personas cambiamos en dos sentidos: aumenta nuestra capacidad de saber *a cerca de* y aumenta nuestra capacidad de *saber cómo*” Gergen (1996) ya que al estar expuestos a una sociedad como la americana a través de los medios de comunicación se genera lo que el Ministerio de educación pretende con su Programa Nacional de Bilingüismo y es construir ideales de vida y de trabajo basados en la creencia de que la vida en Estados Unidos es mejor y por ende saber y dominar el inglés trae muchos beneficios.

De igual forma, los medios de comunicación según Gergen (1996) traen consigo un fenómeno interesante en el cual:

“Sus retratos del mundo no tienen como impulsor el modo como el mundo “es”, sino las historias de esos mismos retratos, tal como se van desarrollando paulatinamente: cada una de sus capas es influida por la precedente, las aclaraciones se superponen a las anteriores y así la realidad se convierte en una *hiperrealidad*” (pp. 162-163)

En este respecto, se observa como los medios de comunicación modifican la realidad creando una exagerada en la que los conceptos generales del *yo* se ven modificados donde la dificultad de encontrar la identidad se ve complejizada. Un individuo de una sociedad determinada entenderá como real y verdadero aquello que la sociedad estipule y extraiga en conceso. El problema radica en que la sociedad construye verdad basada en supuestos de hiperrealidad establecidos por los medios de comunicación.

De este punto se parte para observar otro de los efectos negativos del PNB, pues encontramos la estratificación de lenguajes, grupos y culturas generados precisamente por el influjo de los medios de comunicación y la falsa creencia de una hiperrealidad, en el cual evidentemente el

PNB no es viable dada la gran cantidad de grupos indígenas y la poca exploración de sus idiomas nativos lo que contradice de entrada el quinto postulado del PNB y que según un estudio realizado por Guerrero en el año 2009, afecta negativamente el reconocimiento, uso y estudio de las diferentes lenguas indígenas del país pues no existe coherencia entre la realidad sociolingüística colombiana y los proyectos educativos establecidos por el Ministerio de Educación.

A parte de los grupos indígenas se observa la inequidad de recursos materiales y cognitivos en relación a los colegios públicos y privados donde la educación y enseñanza del inglés a viva voz no es la misma aún cuando se establece en el PNB que todos los estudiantes recibirán educación de calidad frente al idioma inglés (Guerrero, 2008), supuesto que no logra su cometido dado que un gran porcentaje de niños colombianos no tienen acceso a educación básica primaria o secundaria por antecedentes de trabajo infantil, conflicto armado o instituciones en áreas rurales.

En este sentido determina que

[...]no es lo mismo aprender inglés en un área privilegiada en Bogotá donde los niños están rodeados de información en inglés (nombres de tiendas, padres que hablan inglés, televisión por cable, películas, etc.) y disfrutan de mejores instituciones escolares y mejores recursos, que aprender inglés en un área deprivada de Bogotá, donde las calles no están pavimentadas y los ingresos familiares no son suficientes para la alimentación, mucho menos para algún tipo de entretenimiento” Guerrero (2008, p. 37)

En Colombia, se pretende seguir un estilo de vida que no corresponde en ninguna medida con la realidad de la población y que por el afán de un grupo minoritario por entrar al mundo globalizado se están perdiendo las verdaderas oportunidades de crecimiento interno que a futuro representarían un mejor estilo de vida.

1.3 Estandarización y Mercantilización del Inglés

Para finalizar con los efectos que produce el PNB en la sociedad es preciso mencionar a la estandarización y mercantilización del aprendizaje y enseñanza del inglés ya que la estandarización

“está basada en la introducción de modelos de calidad internacionales que se mueven hacia la certificación y acreditación que proveen a un individuo o institución con la habilidad y capacidad para: enseñar a futuros profesores; ser un educador “competente”; o hablar inglés de acuerdo a los modelos importados” Usma (2009, p. 136)

La estandarización llega con fuerza a la sociedad gracias a entidades con poder como el Ministerio de Educación Nacional que determina cuáles son los lineamientos de comportamiento y en este caso estandarizan un idioma bajo los parámetros de otros países con mucho más poder, y de acuerdo con lo concluido en el artículo sobre el inglés como idioma neutral a partir de los Estándares del MEN publicado en el año 2009 por Guerreo y Quintero, el idioma inglés llega a imponerse dentro de la sociedad Colombiana como un idioma estandarizado cuyo único fin es el de unificar tanto la misma lengua como el comportamiento de los aprendices de ésta. De igual forma, se establece que al estandarizar una lengua se pierden los valores de la lengua real, ya que las situaciones en las que se presenta el uso de la lengua está supedita a factores establecidos por los materiales utilizados para el aprendizaje, como los libros de texto que muestran una realidad fija la cual “ignora la naturaleza del lenguaje como entidad viva y dinámica que se encuentra en constante flujo y cambio” Guerreo & Quintero (2009, p. 141).

Además, fuera de los materiales y de la metodología de enseñanza encontramos un último factor el cual establece la uniformidad del inglés en la que se pierde la variedad y la riqueza del lenguaje haciéndolo estático, como se mencionaba anteriormente, y poco real. Por otro lado, al estandarizar un idioma se busca como finalidad máxima controlar el comportamiento de los aprendices quienes en este caso son consumidores pasivos (Pennycook en Guerreo & Quintero, 2009) pues se encuentran en la posición que el MEN establece a través de los Estándares pues son sujetos que *deben* aprender una lengua en las condiciones y parámetros propuestos por el PNB.

Así, Colombia está regida por parámetros estandarizados Europeos que poco o nada tienen que ver con la realidad social y económica que nos atañe por estos días. En este respecto Giddens en su libro *Modernidad e identidad del yo* del año 1995 menciona que existe una referencia del individuo con el tiempo y el espacio lo que permite al individuo situarse dependiendo de su entorno en un tiempo que lo determine y lo identifique, es decir, “es una trayectoria que se refiere ante todo a los proyectos y planes del individuo” (p. 189).

Asimismo, estos planes de vida están relacionados directamente con las personas del entorno más cercano como familia, amigos e instituciones, “el yo establece una trayectoria que sólo puede llegar a ser coherente por la utilización refleja del entorno social más extenso” (p. 190). En *Revista Electrónica Matices en Lenguas Extranjeras No. 4, Diciembre 2010*

este respecto surge un gran problema que hoy en día la mayoría de la población padece y es que gracias al uso reflejo impuesto por las instituciones “control” que son aquellas que a través de su poder dominan y controlan el accionar de los diferentes individuos de una sociedad. En este caso particular determinamos como institución “control” al Ministerio de Educación, pues éste tiene la potestad para imponer el desarrollo de un programa de bilingüismo en Colombia sin tener en cuenta la realidad social intrínseca de ésta. De esta forma el control se establece a partir de la extensión de la capacidad administrativa y el estado como entidad de mayor poder se nutre de las relaciones que le otorgan dicho poder y a su vez influye en los aspectos de la conducta diaria, Giddens (1995), que en este caso es la enseñanza y aprendizaje del idioma en inglés en todos los estudiantes de básica primaria y secundaria.

De acuerdo a estos efectos del PNB en la sociedad colombiana se evidencia claramente que la pertinencia y buena planeación del programa quedan junto a un gran interrogante, pues gracias al estudio y la investigación sobre este tema se han logrado vislumbrar las reales razones por las cuales el gobierno aún continúa con la idea de seguir adelante con este programa. Razones netamente económicas y de poder que buscan el beneficio de un grupo élite minoritario a partir de la explotación de estándares Europeos que no tienen ningún correlato con la realidad social de los jóvenes colombianos de estratos medios y bajos.

Lo que se observa entonces es un discurso de poder establecido por las entidades “control” que dominan a favor de un beneficio único. El inglés como objeto de estudio para la población colombiana viene de la mano de la concepción de que éste “es una ventaja [...] que sólo trae beneficios a aquellos quienes lo aprenden y es un acceso al mundo moderno caracterizado por tecnologías, amplia comunicación, poder económico y conocimiento científico” (Mauris en Guerrero, 2008, p. 28). De este punto se parte para determinar que el lenguaje y como se observó en Usma (2009) el discurso de poder, determinan lo que el individuo o una población específica conocerá como verdad, una verdad creada por una minoría en busca de beneficios políticos y económicos. Por tal motivo, instituciones como el Ministerio de Educación y el British Council serán las entidades gubernamentales que dominarán el discurso y quienes determinarán qué significa ser bilingüe dentro del PNB.

1.4 Bilingüismo

Revista Electrónica Matices en Lenguas Extranjeras No. 4, Diciembre 2010

Es a través de la construcción conceptual del bilingüismo que se desprenden todas las concepciones de verdad que manejan los sujetos de la investigación frente al inglés y a todas las consideraciones acerca de un mejor estilo de vida y mejores opciones laborales que se derivan de este mismo.

Es preciso hacer alusión a las concepciones de bilingüismo establecidas por Guerrero (2008), pues esta definición del bilingüismo como la capacidad de un individuo colombiano de hablar inglés, se establece a partir del Ministerio de Educación ya que “ser bilingüe es esencial en el mundo moderno globalizado” (p. 33). Una afirmación que de antemano está imponiendo una verdad absoluta que restringe y limita lo que las personas de la población colombiana deben aprender como lengua extranjera, el inglés.

También, Guerrero (2008) citando a Tollefson (2000) establece una relación directa entre los conceptos de globalización y el aprendizaje del inglés como una fuente que representa mejor trabajo, mejores condiciones de vida, surgimiento de compañías multinacionales, etc. Lo que indica que el inglés ha llegado a ser considerado como un “universal”. No obstante, no podemos caer en el error de pensar de esta forma pues no en todos los países del mundo el inglés es visto como su primera opción de segunda lengua o lengua extranjera y es de esta forma muy ambicioso el pretender que este idioma (inglés) sea impuesto por el gobierno como la única opción sabiendo que existen en la actualidad más de 60 dialectos diferentes en todo el territorio colombiano, Guerrero (2008).

Asimismo, según la investigación de Sandra Patricia Lastra en el 2009 “la enseñanza de una segunda lengua demanda mucho más que simplemente conocer el idioma, su estructura, su vocabulario o su sistema fónico” (p. 170), lo que se encuentra directamente ligado con los mencionado por Chomsky y su concepción de lenguaje. Para enseñar una segunda lengua, en este caso el inglés, se necesita que toda la población se encuentre en las mismas condiciones y cuente con los mismos recursos para poder de esta forma darle sentido y significado al hecho de aprender un idioma. De lo contrario, se observaría cómo el PNB “repite los mismos patrones de inequidad, discriminación, marginalización y segregación que se usaron para imponer al español en la época de la conquista” Guerrero (2009, p. 22).

Basada en esta problemática se recurre a la lingüística aplicada crítica –CAL-- para hacer una evaluación rigurosa al problema de las conexiones que se establecen a nivel político, social y cultural frente a la enseñanza de una lengua extranjera (inglés), pues la Lingüística aplicada crítica va más allá del simple análisis de la enseñanza de una segunda lengua y de los problemas del lenguaje que allí se presentan. Ésta, llega a cuestionar el contexto en el cual se desarrolla dicha enseñanza ya que generalmente este contexto está sobre localizado y sobre teorizado, Pennycook (2001), en este sentido, el contexto el cual rige la enseñanza del inglés está sobredimensionado si se habla del problema social colombiano y su relación con la enseñanza del inglés.

Es preciso, delimitar el contexto en el que un idioma extranjero (inglés) va a ser impuesto como en el caso colombiano, pues se deben tener en cuenta tanto los intereses de las micro y macro relaciones, el nivel práctico de la crítica, la auto reflexión, la crítica social, entre otros. Todo con la intención de entender las relaciones de poder que se establecen a la base de la enseñanza del idioma inglés, pues cuando hablamos de las micro y macro relaciones³ se establece el vínculo entre la política y la sociedad y su correlato con la cultura a partir de un grupo de personas para las cuales el estudio y aprendizaje del idioma inglés es indispensable. En este caso, al igual que en la lingüística aplicada crítica, no se pretende ser una verdad absoluta frente a los problemas que se originan en las relaciones sociales, políticas y culturales de los jóvenes de este estudio, lo que se pretende es crear una nueva visión crítica de la enseñanza de una lengua extranjera (inglés) teniendo en cuenta los reales contextos socio económicos, socio políticos y socio culturales que se ejercen en la realidad Colombiana.

Asimismo, frente a los dominios establecidos por Guerrero (2008) nos centraremos específicamente en el que hace referencia a las aproximaciones críticas de la enseñanza de una lengua extranjera (inglés). En este respecto CAL hace alusión a que el bilingüismo crítico

³ Micro relaciones son aquellas que se desarrollan a nivel familiar y fraternal.

Macro relaciones son aquellas que se desarrollan a nivel de entidades de poder como la escuela, el gobierno y la sociedad misma.

[...] puede ser visto como la habilidad de no sólo hablar dos idiomas sino ser consciente de los contextos socio culturales, políticos e ideológicos en los que los idiomas [...] están funcionalmente posicionados y los múltiples significados que se promueven en cada uno. (Pennycook, (2001, pp. 14)

Frente a este planteamiento es de vital importancia evidenciar cómo los diseños para la enseñanza de una lengua extranjera (inglés) tienden a evitar todas estas relaciones de poder que se juntan a la base y que distorsionan los propósitos reales de aprendizaje de lengua.

1.5 Establecimiento de relaciones

Las relaciones establecidas entre los miembros de una comunidad son la base fundamental para la construcción de verdad y posteriormente para la construcción de la propia identidad. Son las relaciones de poder y subordinación las únicas que determinan qué, cómo, cuándo, dónde, por qué, para qué y finalmente quién hace lo que hace. De esta forma, y al establecer los lazos vinculares entre los miembros de una sociedad, comunidad o cultura específica se logran determinar no sólo las entidades control sino los propósitos de éstas en torno al bienestar de los individuos y hacia su propio bienestar. A partir de allí se establecen las líneas fuertes de la psicología para resaltar en esta investigación las cuales serán la cognitiva y la socio construcciónista pues a partir de estas dos se pretenden determinar las relaciones establecidas entre los jóvenes del análisis y su entorno, llámese a éste profesores, compañeros, colegio, Programa Nacional de Bilingüismo, gobierno, estilos y planes de vida.

Como se ha mencionado en varios momentos es importante rescatar la mirada a la concepción de individuo y a la construcción de identidad de él mismo basada en las relaciones y transacciones con otros, la cultura y la historia pues aquí se pretende dar una mirada a la sociedad y al influjo que ésta imprime en el individuo y en su accionar dentro de la misma. Por tal motivo, al conocer las relaciones de poder que se establecen por medio de las transacciones y del lenguaje es que se logra determinar cuáles son las variables que determinan la construcción de identidad de jóvenes estudiantes de colegios públicos departamentales.

Se establece que los descriptores de nuestra realidad y de nuestro yo están determinados por las relaciones que entablamos en la sociedad. Además se establece que nuestra idea y verdad del mundo son producto del intercambio histórico y cultural entre las personas, pues existen unos

determinados núcleos de inteligibilidad, que según Gergen son los paradigmas en los que estamos anclados, que determinan nuestra verdad en el aquí y el ahora, pero que si fuere necesario se cuestionaría a tal punto de cambiar sus bases de verdad dependiendo de la historia y la cultura.

1.6 Cultura

Dado que el estudio está a la base de las relaciones es preciso determinar el concepto de cultura pues ésta además de permitir establecer las variables que afectan el posicionamiento de los estudiantes frente al idioma inglés, es el resultado de las interacciones de los humanos con otros y con su entorno y la cual determina estilos de vida, patrones de conducta, creencias y deseos de los individuos. Asimismo, de acuerdo con Bruner (1990) la cultura es el producto de la historia y más aún es la herramienta indispensable para poder adaptarse al mundo y esa historia. Igualmente, la cultura y los seres humanos van de la mano y no pueden ser considerados como entes aparte, pues, cada uno nutre y da vida al otro. Según Kluckhohn, (en Bruner, 1990, pp. 12) “No existe tal cosa como la naturaleza humana como independiente de la cultura” y de aquí surgen dos razones para determinar a estos dos como dependientes según Bruner (1990): La primera evidencia cómo el hombre participa en la cultura y a través de la cultura; la segunda, el significado se presenta como público y compartido. De este modo, la cultura y la búsqueda del significado en la cultura determinan las propias causas del accionar humano que es aquello por lo que la psicología de la cultura se preocupa.

En este sentido cuando un individuo ingresa en la cultura empieza a definir su propio camino y sus propias intenciones dentro de la sociedad y la misma historia, todo en función de sus relaciones familiares que empiezan a tomar forma desde los primeros inicios de la infancia ya que, como se mencionó líneas arriba, la cultura se construye a través de las relaciones con otros y por esta misma razón es a través de las relaciones con los más cercanos, la familia y los amigos donde se logra establecer aquello que llamaremos cultura y que determina no sólo el accionar de los individuos por separado sino también el accionar de las instituciones “control” supliéndose de aquello que se construye culturalmente y que le proporciona el poder que se le critica.

2. Factores Internos

Los factores internos que en este apartado se mencionan tienen relación directa con las fuerzas que movilizan e impulsan el accionar de un individuo tales como lo que denominaremos *investment* de acuerdo a lo planteado por Bonny Norton (1995), también el influjo del lenguaje en las construcciones internas de significado y verdad como objeto de estudio y por último la construcción del yo a la base de las teorías sobre construcción de identidad a través de las relaciones.

Todos estos factores se tienen en cuenta dado que las relaciones entre los individuos de una sociedad, comunidad o cultura establecida son las que determinan y modifican a una persona, lo cual lo lleva en un determinado momento a tomar posiciones frente a los paradigmas determinados socialmente.

2.1 Yo

El yo o *si mismo* es a la construcción de sentido de vida frente a una cultura o sociedad preestablecida que surge de la interacción con otros, sus vidas, sus historias y al resultado de la experiencia compartida. Este concepto según Rosaldo (en Bruner, 1990, pp. 42) “el yo y el afecto crecen no desde adentro sino desde la experiencia en el mundo de los significados, imágenes y lazos sociales en el que una persona esta inevitablemente involucrada”. Adicionalmente, el yo es creado a través de la reflexión propia de la narración y la introspección pues las realidades reflejadas en la historias de un individuo son constructos sociales negociados con otros y distribuidos entre ellos mismos, Bruner (1990). De esta forma la multiplicidad de relaciones se hacen implícitas en la creación y construcción del yo para sí mismo y para la sociedad a la cual pertenece.

El yo es capaz de compartir las creencias y verdades acerca de cómo es el mundo y cómo funciona, pues cuando el individuo distingue su ser y sus relaciones con los otros, logra determinar por medio de su historia su función dentro de una sociedad y de una cultura.

De acuerdo a las generalidades propuestas por Gergen en el año 1997, el yo es un individuo reflexivo y participativo en una sociedad. Lo que permite abrir un camino hacia lo que se denomina como identidad pues ésta es cambiante dada la reflexividad del individuo, ya que una vez nos damos cuenta de nuestro entorno y de las relaciones establecidas se logra hacer una mirada crítica a la vida tal como la vivimos y es allí donde se logran cuestionar las verdades

absolutas a las cuales estamos anclados. La identidad para Gergen emerge de un continuo de relaciones y no es estática, pues cada vez que la cultura y la misma sociedad así lo dictaminen debe evolucionar y transformarse para seguir una nueva dirección “a medida que uno se abre paso por el mar de relaciones en cambio permanente” Gergen (1996, pp. 183).

Por tal motivo, y como se ha venido reiterando, el individuo no tiene un esencia preestablecida como se ha pensado a lo largo de la historia, es más bien un producto de las relaciones que evoluciona y cambia a partir de la misma historia. No obstante, esto no quiere decir que el individuo sea inconstante, mejor, es un individuo que se adapta a su entorno y que cada adaptación es fruto de una inteligibilidad cambiante que determina su presente. Además el “yo” es relacional lo cual indica en su mismo nombre la interdependencia del individuo con los otros pues éste construye su realidad en la relación con los demás individuos de la sociedad.

2.2 Motivación

Finalmente, dentro de los factores internos encontramos a uno que permea toda la investigación y que está ligado tanto al concepto de construcción de identidad como al de concepción del inglés como objeto de estudio, pues a la base de las relaciones que se establecen en un ambiente escolar se entretejen todos los esfuerzos que el grupo social, académico y familiar hacen para cumplir con los estándares establecidos por el Ministerio de Educación y su proyecto de bilingüismo.

De acuerdo a lo anterior, es preciso establecer el concepto de motivación que será utilizado pues tiene como punto de referencia lo que Norton (1995) denomina como *Investment*, pues es la relación entre el aprendiz de lengua y el mundo cambiante a través de aspectos históricos, sociales y culturales como impulso para lograr metas establecidas. Este concepto es mucho más amplio que el tradicional sobre motivación porque en éste se integran los conceptos de aprendiz y el contexto en contraposición con lo establecido por Maslow (1954) pues la motivación según éste se ve estrechamente relacionada con la satisfacción de necesidades. No obstante, en esta definición no se relaciona a las necesidades como un elemento cultural o social, más bien, son consideradas como necesidades físicas que luego se ven relacionadas con las necesidades psicológicas propias de cada individuo.

De esta forma, de acuerdo con una perspectiva socio constructivista de la motivación propuesta por Bastidas (2006), la motivación es “un proceso dinámico e interactivo compuesto por creencias, deseos, razones y metas mediadas por condiciones socio culturales e históricas para aprender una segunda lengua o lengua extranjera” (p. 154) En este sentido, la motivación entra a formar parte fundamental del accionar de un sujeto frente a una lengua extranjera (inglés), pues los factores intrínsecos y extrínsecos que rodean y hacen parte del contexto del sujeto son los que permiten la realización o no de dichas metas en torno a una lengua extranjera. Para tal fin, según Dörnyei (2001) se establecen unos niveles que permiten estudiar la motivación en el salón de clases los cuales muestran al idioma, el aprendiz y a la situación de aprendizaje como factores importantes para determinar el cumplimiento de las metas. De estos tres niveles el que más concierne a esta investigación es el tercero pues hace referencia a los componentes motivacionales específicos que tienen relación con el syllabus⁴, la metodología, los materiales y las tareas propuestas en clase, además de la labor del profesor, su personalidad y comportamiento en clase. Ya que como se verá en el análisis de datos, éste es un nivel que cobra mucha importancia a la hora de observar el comportamiento de los estudiantes y el establecimiento de sus metas a futuro y su proyecto de vida con relación al idioma inglés.

No obstante, al mismo tiempo que se establecen lazos motivacionales con el ambiente escolar incluyendo profesores y amigos se encuentra la labor de los padres la cual determina las metas y el estilo de vida por las que un estudiante puede llegar a optar, así, las características de los miembros de la familia de un individuo como las creencias generales en cuanto a salir adelante y el comportamiento de los padres y hermanos en relación al aprendizaje de una lengua extranjera determinan y marcan un camino a seguir dentro de las concepciones generales de una cultura o sociedad establecida frente al inglés.

Por otro lado, la motivación según Giddens (1995) puede ser resultado tanto de acciones propias como de acciones de otros individuos, es decir, mis actos pueden propiciar auto motivación para lograr una meta ó pueden ser los actos de otros una motivación externa que me permita focalizar mis acciones y mi pensar en torno a ese objetivo que quiero lograr. No obstante, en esta

⁴ **Syllabus** es el contenido de los cursos, en este caso de ingles en términos de tiempo, recursos y actividades.

concepción no se tiene en cuenta el contexto socio cultural del individuo. Por este motivo, es pertinente el concepto *Investment* o inversión del yo frente al aprendizaje de una lengua extranjera dado el enfoque relacional de la investigación a la base de las relaciones en el contexto social, cultural e histórico que atañe a los jóvenes de la investigación. Esta concepción es fundamental pues enmarca las relaciones de poder y subordinación que se experimentan desde el salón de clases junto con los profesores y otros estudiantes, pasando por la familia, hasta llegar a la entidad de control, el Ministerio de Educación.

Conclusión

A lo largo del presente artículo se establecieron los factores internos y externos que tienen relación directa con la construcción de identidad de los sujetos de la investigación. Dentro de los factores externos se destaca el influjo del Ministerio de Educación como entidad de control a través del Programa Nacional de Bilingüismo y su principal herramienta como lo son los Estándares que traen consigo la mercantilización del inglés con la ayuda de organizaciones internacionales como el Consejo Británico. De igual forma, se destacan factores como la cultura, los medios de comunicación y las relaciones que se establecen entre los miembros de la misma cultura a través del lenguaje como herramienta de poder simbólica que se utiliza para generar verdades e inteligibilidades paradigmáticas. Lo anterior, con una visión crítica en la que se vislumbran los contenidos de poder y beneficio ejercidos y obtenidos por el Gobierno y sustentados en el mejoramiento de calidad de vida de los ciudadanos colombianos, generando una sensación de inconformidad frente a las actuales políticas públicas en relación al aprendizaje del idioma inglés y su pertinencia en el contexto actual colombiano.

Por otro lado, dentro de los factores internos se destaca la construcción del yo a la luz de los enfoques socio constructorista y cognitivista los cuales muestran al individuo como ser relacional y a través de los cuales se establece a la motivación como constructo teórico fundamental.

Finalmente, se destaca al lenguaje como un factor intrínseco tanto para los factores internos como externos visto como herramienta para la construcción de identidad y como objeto de estudio a partir de las políticas públicas del Ministerio de Educación. De esta forma, la *identidad* se construye como resultado de un conjunto de relaciones desarrolladas a partir del lenguaje y sustentadas en el contexto del individuo generado y modificado por entidades de poder como el estado el cual determina los lineamientos de comportamiento de los individuos en relación a estándares internacionales con fines netamente económicos.

Referencias

- Bastidas, J.A. (2006). *A Framework to Understanding Motivation in the TESOL Field* (p. 147-159). PROFILE Vol. 7. Bogotá, Colombia.
- Bruner, J. (1990). *La elaboración del sentido la construcción del mundo por el niño*. Paidós.
- Bruner, J. (1991). *Actos del significado*. Madrid: Alianza.
- Canagarajah, S. (2004). Subversive identities, pedagogical safe houses, and critical learning (p. 116-137), en *Critical Pedagogies and Language Learning* by Norton, B. & Toohey, K. (2004).
- Colombia. Ministerio de Educación Nacional [MEN]. (2006). *Estándares básicos de competencias en lenguas extranjeras: inglés. Formar en lenguas extranjeras: ¡el reto! Lo que necesitamos saber y saber hacer*. Recuperado de:
http://www.colombiaaprende.edu.co/html/mediateca/1607/articles-115375_archivo.pdf
- Dörnyei, Z. (2001) *Teaching and Researching Motivation*. Applied Linguistics in Action Series. Ed. Person Education Limited.
- Ellis, R. (1985). Individual Learner differences and Second language *Acquisition* (p. 99-126), en *Understanding Second Language Acquisition*. Oxford University Press.
- Gergen, K. (1996). *Realidades Y Relaciones. Aproximaciones a La Construcción Social*. Barcelona; Buenos Aires: Paidós.
- Gergen, K. (1997). *El yo saturado dilemas de identidad en el mundo contemporáneo*. Barcelona; Buenos Aires: Paidós.
- Giddens, A. (1995). *Modernidad e Identidad del Yo*. Barcelona: Península.
- Guerrero, C. H. (2008). *Bilingual Colombia: What does It Mean to Be Bilingual within the Framework of the National Plan of Bilingualism?* (p. 27-45).PROFILE 10, Bogotá, Colombia.. Recuperado de:
<http://www.revistas.unal.edu.co/index.php/profile/article/viewFile/10563/11023>

- Guerrero, C. H. (2009). *Language policies in Colombia: The Inherited Disdain for our Native Languages* (p. 11-25). ASOCOPI 16, Bogotá, Colombia.
- Guerrero, C.H., Quintero, A.H. (2009). *English as a Neutral Language in the Colombian National Standards: A Constituent of Dominance in English Language Education* (p. 135-150). PROFILE Vol. 11, No. 2. Bogotá, Colombia.
- Lastra, P. (2009). *An understanding of the Concept and Conditions of Bilingualism: A study in an EFL Setting* (p. 167-187). ASOCOPI 16, Bogotá, Colombia.
- Lozano, M. (2010) *Una perspectiva múltiple para la Psicología Social*. Cuadernos de psicología, “Lectio Inauguralis” Julio 2010. Pontificia Universidad Javeriana.
- Maslow, A. (1954). *Motivation and personality*. Third edition, Harper & Row, publishers, Inc.
Recuperado de:<http://www.chaight.com/Wk%2015%20E205B%20Maslow%20-%20Human%20Motivation.pdf>
- Norton, B. (1995). *Social Identity, Investment, and Language Learning* (p. 9-31). *TESOL Quarterly*, Vol. 29, No. 1, Recuperado de: <http://links.jstor.org/sici?sici=0039-8322%28199521%2929%3A1%3C9%3ASIIALL%3E2.0.CO%3B2-1>
- Norton, B. (1997). *Language, Identity and the Ownership of English* (p. 409-429). *TESOL Quarterly*, Vol. 31, No. 3. Recuperado de: <http://links.jstor.org/sici?sici=0039-8322%28199723%2931%3A3%3C409%3ALIATOO%3E2.0.CO%3B2-8>
- Pennycook, A. (2001). *Critical applied linguistics: a critical introduction*. Ed. Mahwah.
Recuperado de:
http://books.google.com.co/books?hl=es&lr=&id=QskxvXTwbmUC&oi=fnd&pg=PR13&ots=wIC6izNqu&sig=YCLfVkkFh9N1xAIPIKfQiNN-n_8#v=onepage&q&f=false
- Usma, J. (2009). *Education and language policy in Colombia: Exploring processes of inclusion, exclusion, and stratification in times of global reform* (p.129 – 143). En: Colombia Profile ISSN: 1657-0790 ed: Universidad Nacional De Colombia Sede Bogota v.11 fasc.N/A, ,2009 Recuperado de:
<http://www.revistas.unal.edu.co/index.php/profile/article/viewFile/10551/11014>

